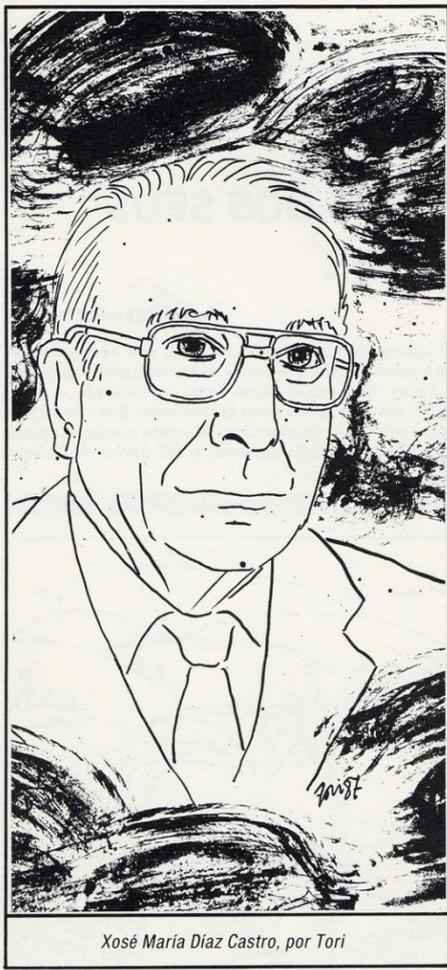


# Xosé María Díaz Castro

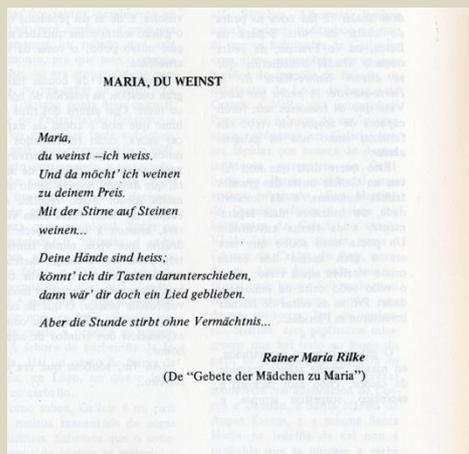
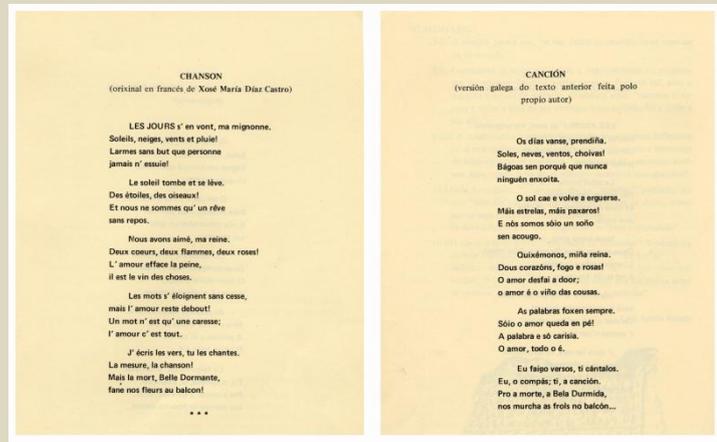
Os Vilares, Guitiriz ( Lugo), 19 de febreiro de 1914 – Lugo, 2 de outubro de 1990

*“A poesía gústame desde que empecei a leer e escribir na escola”, le confiesa el poeta a Alvariño (Aquilino Iglesia), con quien mantuvo una profunda amistad desde los días del Seminario en Mondoñedo. Los dos forman parte de la llamada “Escola Mindoniense”. También fue él quien le abrió “a porta ó campo da poesía en galego”.*



Xosé María Díaz Castro, por Tori

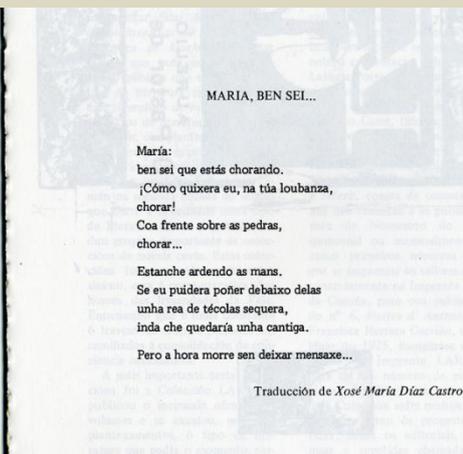
Xosé María Díaz Castro nació en un ambiente en el que la cultura y la religiosidad están muy valoradas y va a ser esta circunstancia la que le lleve a los 15 años a ingresar en el Seminario de Mondoñedo. Allí toma contacto con los clásicos griegos y latinos a los que, en palabras de Cunqueiro, recita con elocuencia; pero sobre todo descubrirá su pasión por las lenguas modernas que determinarán su profesión durante toda su vida y le llevarán a escribir o verter sus poemas en otros idiomas, y también a traducir a los más destacados escritores en lengua francesa, inglesa y alemana.



MARIA, DU WEINST

Maria,  
du weinst –ich weiss.  
Und da möcht' ich weinen  
zu deinem Preis.  
Mit der Stirne auf Steinen  
weinen...  
Deine Hände sind heiss:  
könnst' ich dir Tasten darunterschieben,  
dann wär' dir doch ein Lied geblieben.  
Aber die Stunde stirbt ohne Vermächtnis...

Rainer Maria Rilke  
(De "Gebete der Mädchen zu Maria")



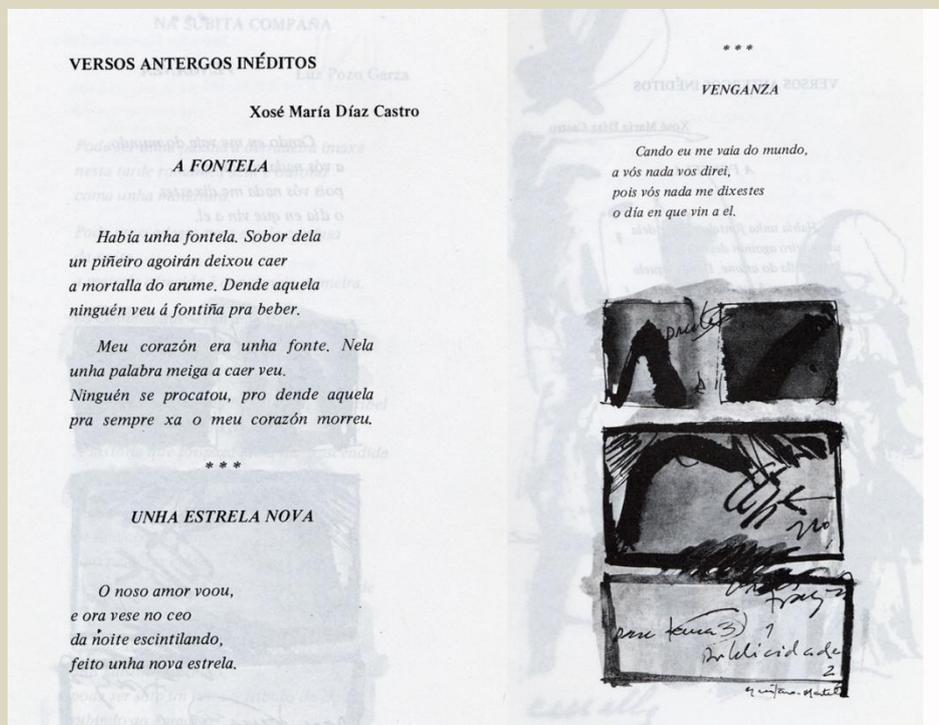
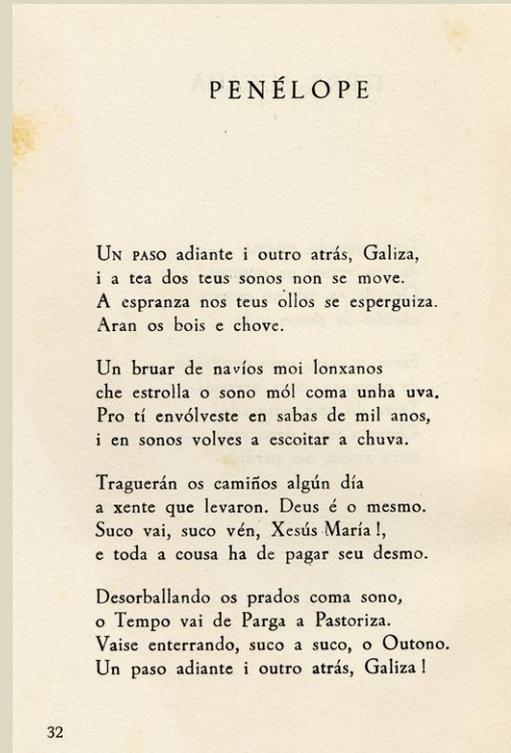
MARIA, BEN SEI...

María:  
ben sei que estás chorando.  
¡Cómo quixera eu, na túa loubanza,  
chorar!  
Coa fronte sobre as pedras,  
chorar...  
Estanche ardendo as mans.  
Se eu puidera poñer debaixo delas  
unha rea de técolas sequera,  
inda che quedaría unha cantiga.  
Pero a hora morre sen deixar mensaxe...

Traducción de Xosé María Díaz Castro

En 1931 publica su primer poema en el número de mayo de la revista tarraconense *Lluvia de Rosas*. Es una poesía confesional, religiosa, influenciada por los místicos, entre los que siente predilección por Teresita de Lisieux. En esta época inicia también el tema navideño y de la Virgen. En su poesía aparece la mujer como meiga, virgen o Penélope, siempre con predominio de la parte religiosa. Pero su máximo exponente es el poema “Penélope”, célebre por su belleza formal y profunda reflexión sobre Galicia y su hecho histórico.

El año 1934 va a ser decisivo para su poesía, pues influenciado por *Señardá*, libro que el propio autor, Iglesias Alvariño, le dedica en una visita a Mondoñedo en 1933, se inclina a escribir en gallego e inicia la composición del cuaderno *Follas verdes*, en el que va a emplear un gallego coloquial en el que la nota predominante será el sentido del humor, el mismo que el poeta pone en la boca de Antón Foxo en la *Hoja del lunes* de A Coruña, con el pseudónimo de Iago o de Castelo. *Follas verdes* contiene una poesía llena de amargura y soledad, con un aire, como dice el propio autor, “humorístico, irónico, de retranca aldeán” y que va a tener el valor de poder estudiar la evolución de su obra. Habrá que esperar a la década de los ochenta a que se publique.

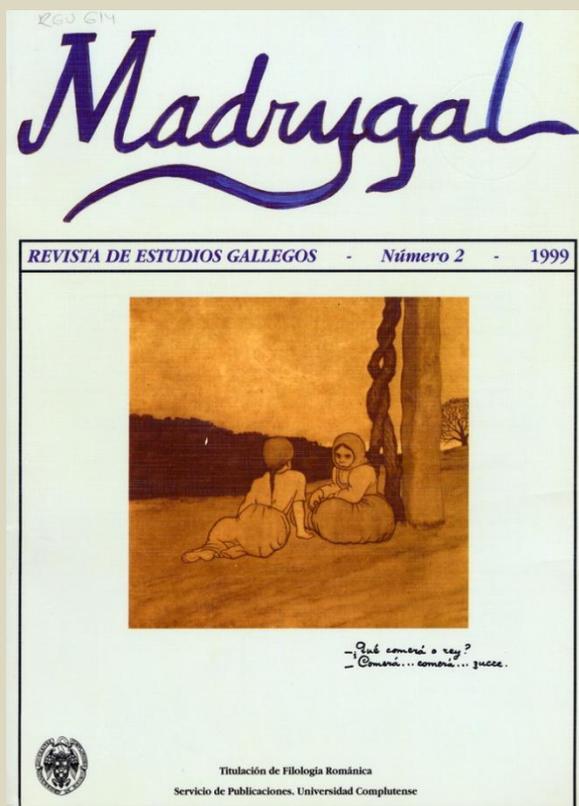
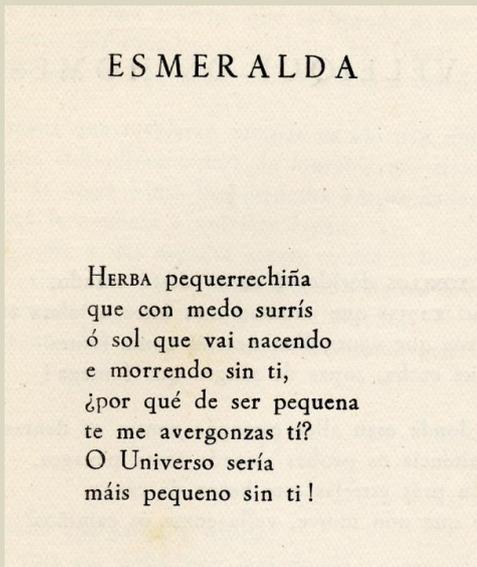


En 1935 inicia otro cuaderno titulado *Follas ó aire*, concebido con una estructura en tres partes y temática distinta de los otros libros o cuadernos. En las dos primeras partes, “Perversidade” y

“Ceguedade”, usa imágenes-clave a través de la noche, la muerte y las sombras. En la tercera, “A Aurora”, florece una naturaleza llena de vida. Será de este cuaderno del que desde 1952 mandará más poemas a la imprenta. Es el caso de “Revelación”, “Busquei na praia”, que pertenece a “Ceguedade”, destacando el poema “Esmeralda”, que luego recogerá en *Nimbos*.

En 1936 abandona el Seminario para realizar el servicio militar en Pontevedra. Durante este período escribe algún poema en gallego como “N’o combate”, fechado en 1937, que tiene a la Madre Santa como tema, o “Balada inútil”, en 1938.

En 1939 acaba la milicia y Aquilino Iglesia le llama para dar clases de idiomas en el Colegio León XIII de Vilagarcía del que era director, en donde permanecerá hasta 1947. Durante este período se hace bachiller en el Instituto de Pontevedra, el 2 de octubre de 1945, e inicia la elaboración de un tercer cuaderno, del que destaca “Terra e mar” que publica en la revista *Cartel* en 1946 y más tarde en *Nimbos* con el título “Ai, Capitán”, que también será recogido en la revista *Madrygal*.

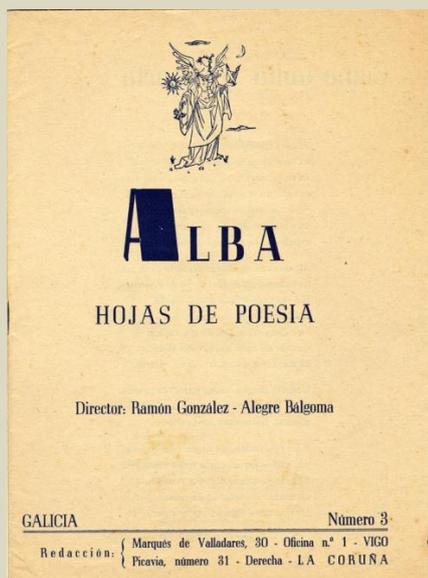


De su época villagarciana son también los poemas que se publican en el periódico *La Noche* durante el año 1947, por iniciativa de Iglesia Alvariño, y otros que van a ser enviados por el autor a las revistas *Sonata Gallega* y *Alba*.

En 1946 gana los “Juegos florales de Betanzos”, en las modalidades de gallego y castellano. Él mismo edita los gallegos en la imprenta Celta de Vilagarcía, convirtiéndose “Nascida d’un soño. Tríptico à gloria das betanceiras” en uno de los primeros poemas publicados en gallego después de la guerra. En 1951 el boletín betanceiro *Anuario Brigantino* lo incluye en su número 3.



El poeta marcha a Madrid en 1948, pero sigue manteniendo contacto con los intelectuales gallegos, que le instan a que edite su poesía. En este mismo año, debido a su amistad con Celso Emilio Ferreiro, publica en *Sonata Gallega* tres poemas y, a instancias de Ramón González Alegre, director de *Alba*, aparecen en esta revista algunas de sus poesías más emblemáticas. Así, en el número 3 “Oración polos tolos”, “Penelope” en el número 4 y “A Cerna” en el número 7.



## Oración pol-os tolos

Nós aínda soñamos e limpámol-as sures.  
Pro eles están solos.  
Van à beira de todo, camiño de ningures.  
Ninguén reza pol-os tolos!

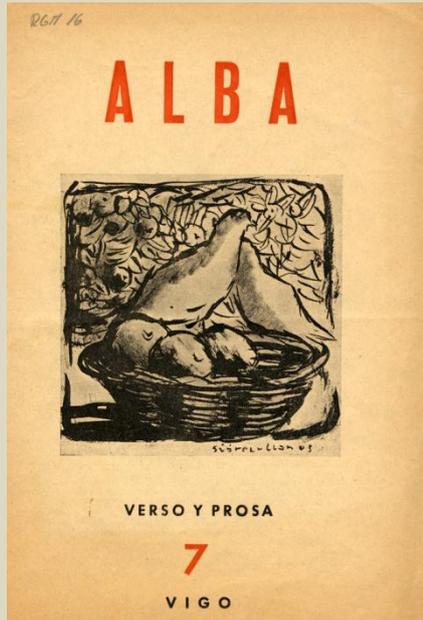
Rompeu-se coma un vidro o que tiñan ganado,  
e quén poderá ígar os cachos da sua vida?  
Xa esquenceron pra qué é a rabela do arado,  
i-o tempo que lles queda é unha bágoa perdida.

Salva, Señor, o sangue que corre en devanío,  
a súa voz sin xeito coma un bater de portas!  
Colle o pucho que vai dando voltas no río.  
Eu ergo a Ti os meus ollos pol-as almiñas tortas!

Canté si eles fuxiran diante o xato marelo!  
Si bicaran nun neno meixela que s'enfonde!  
Ai Deus, ten dó dos dedos que apalpan o cuitelo,  
ten dó, Señor, do espello que xa non che responde!

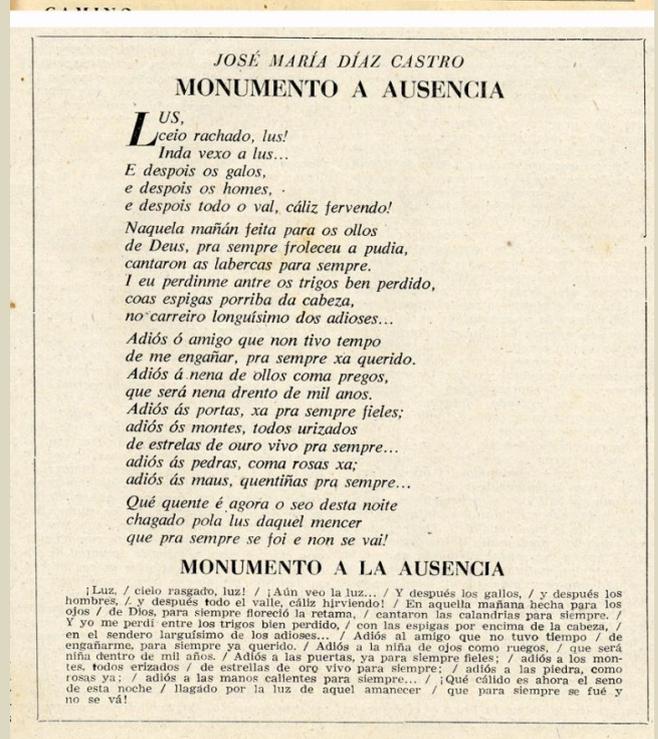
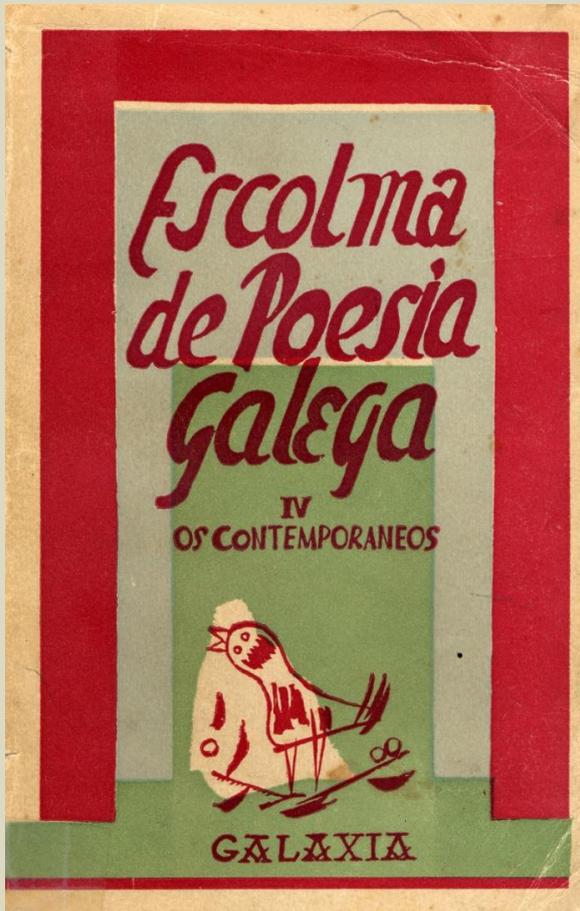
Ai os ollos, meus soles, que ven infernos drento,  
ai qué brazos de ferro dando apertas à escuma!  
Ai abismos cruzados no chao do pensamento,  
fragas fondas da i-alma que ningún lume aluma!

JOSE M.ª DIAZ CASTRO.

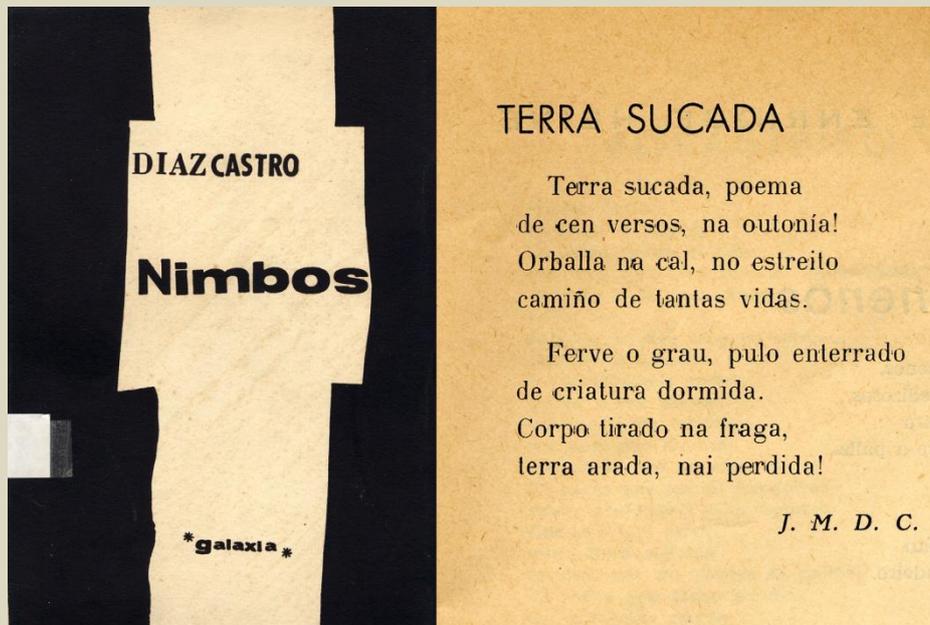


En 1955 Francisco Fernandez del Riego conoce al poeta a través de la lectura de la revista *Alba* e, impresionado por la calidad de estas composiciones, incluye siete poemas en la *Escolma da poesía galega* que publica la editorial Galaxia, cinco de ellos inéditos.

“Monumento á ausencia” aparece en 1959 en *Ínsula* y luego en *Nimbus*.

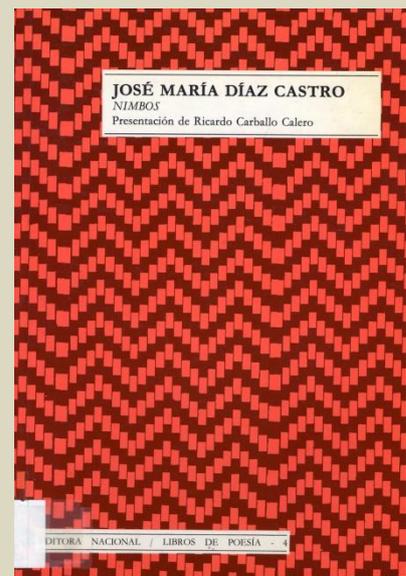
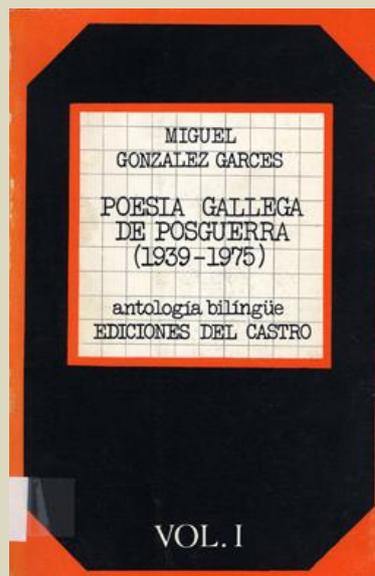


En 1961, debido a las presiones de Francisco Fernández del Riego, Ricardo Carballo Calero y Ramón Piñeiro, da a la imprenta su obra más importante, *Nimbos*, para la que selecciona 32 poemas. El libro, dividido en siete partes con temática independiente, lo edita Galaxia y lo imprime Peón en Pontevedra. Es una de las obras cumbres de la poesía gallega moderna, una obra de madurez, en la que todos los temas tienen cabida y en la que el dominio del verso le infiere al poeta el sobrenombre de maestro indiscutible. En el libro aparece un pequeño vocabulario para que todos los términos poéticos fuesen perfectamente entendibles.



El 4 de noviembre de 1973 es nombrado Académico correspondiente de la Academia Gallega, a propuesta de Ramón Piñeiro y Domingo García Sabell.

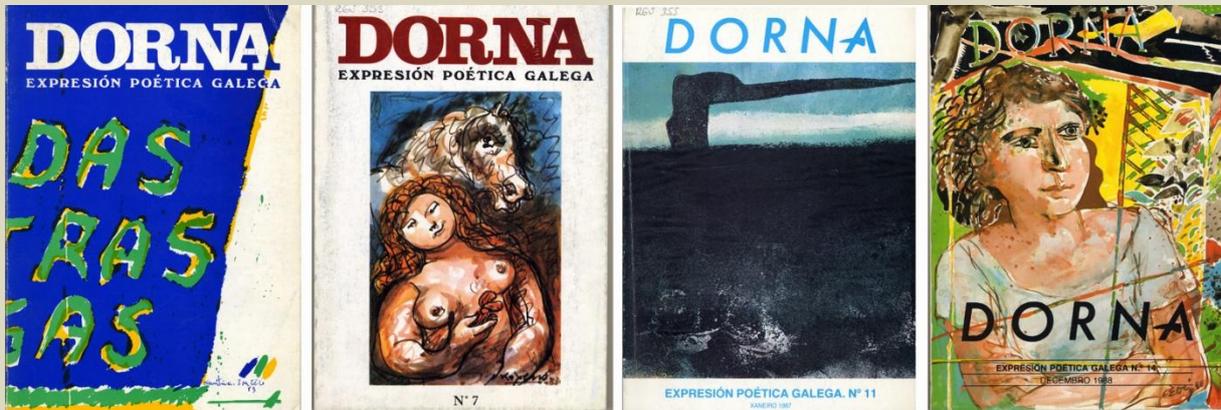
En 1976 Miguel González Garcés publica una antología bilingüe de los poetas de la posguerra: *Poesía gallega de postguerra (1929-1975): antología bilingüe con un estudio de Benito Varela Jácome*. En ella incluye seis poemas de Díaz Castro que ya habían salido en *Nimbos*.



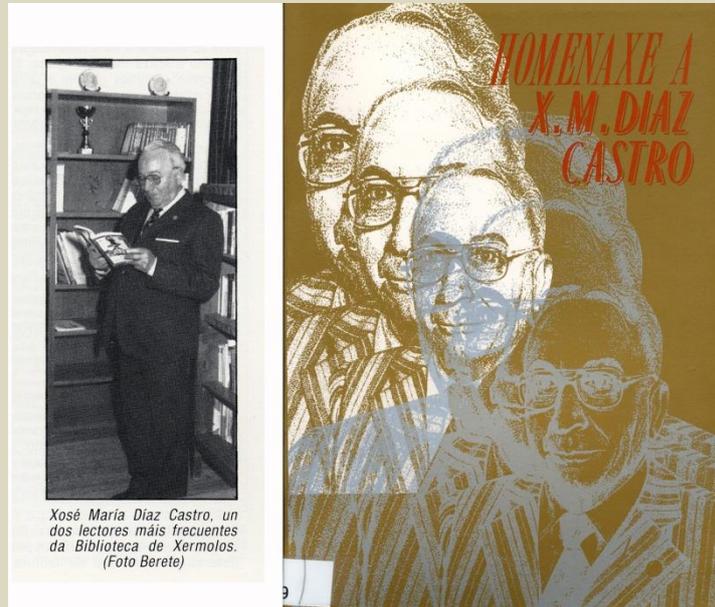
En 1982 sale la edición bilingüe de *Nimbos*, con prólogo y traducción de Carballo Calero, que sentía devoción por esta obra, de la que comenta que contiene una poesía

existencialista que presenta la vida rural a través de un mundo filosófico y con transcendencia religiosa. Co una tirada de 3.000 ejemplares, esta edición supondrá un relanzamiento de la obra de Díaz Castro.

No 1983 comienza el envío de una serie de poemas a la revista *Dorna*, los que él considera antiguos e inéditos. Salen “O vento entre as canas”, “Rolando” y “Maria ven sei”, que había traducido en su época de Vilagarcía. En 1991, con motivo de su fallecimiento, la revista le dedica un número monográfico.



En 1984 Díaz Castro regresa a Galicia y participa en la vida cultural gallega, vinculándose estrechamente a la Asociación “Xérmolos de Guitiriz”. En 1987 la asociación piensa que Galicia tiene una deuda con Díaz Castro y le organiza un homenaje para conmemorar, con un año de retraso, los 25 años de la publicación de *Nimbos*. Fruto de esta iniciativa fue la publicación de un libro en el que participaron los intelectuales gallegos más destacados: Manuel María, Alonso Montero, González Tosar, A. Carmen Blanco, Méndez Ferrín... El acto de presentación que se hizo al año siguiente en Santiago tuvo como anfitriones a Manuel María y Ricardo Carballo Calero.

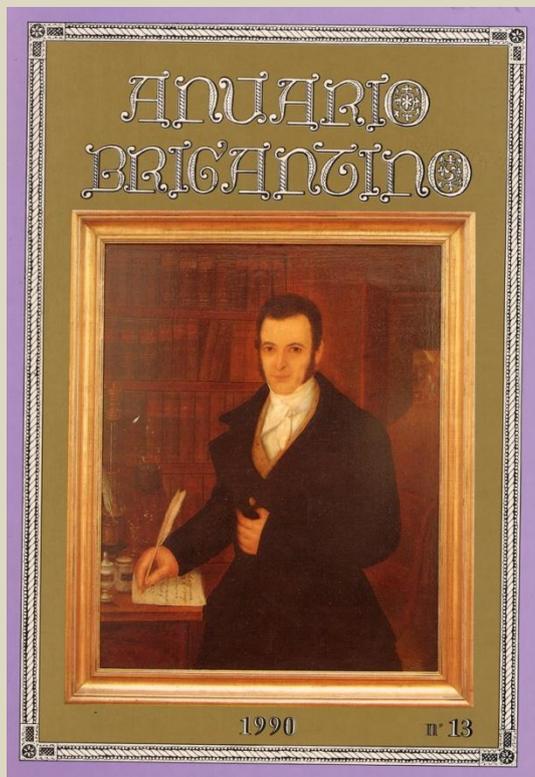


En diciembre de 1987 el Seminario de Mondoñedo le dedica una conferencia, a cargo del poeta Manuel María, y la Asociación “Xérmolos” presenta en el mes de enero de 1988, en el Círculo de Bellas Artes de Lugo, un vídeo sobre la vida y obra del escritor, titulado *Xosé María Díaz Castro, Nimbos de poesía*, acto introducido por Xulio Xiz Ramíl.



"Xosé María Díaz Castro. Nimbos de poesía" é un vídeo producido por Ophiusa, que foi presentado en Lugo, no Circulo das Artes (decembro de 1987) nun acto organizado por Xermolós e presidido por representantes da Cultura e varios escritores". (Foto Peinó)

No 1990 fallece Xosé María Díaz Castro y se inicia una serie de conmemoraciones en recuerdo del poeta, con actos culturais, publicacións de números monográficos de revistas e novas edicións dos poemas.



### In memoriam Xosé María Díaz Castro

XESÚS TORRES REGUEIRO\*

*Lémbrome ben do vento que cantara  
no flo da tua morte, meu amigo,  
des décimas ditas que arrastára o vento  
da derradeira pomba da esperanza.*

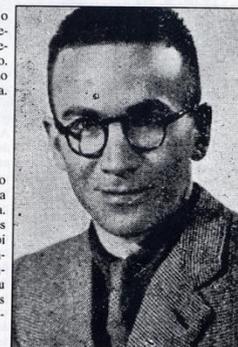
Ben que sentín non poder asistir o pasado día dous de outubro a darlle o derradeiro adeus en San Xoán de Lagostelle de Guiziriz a Xosé María Díaz Castro. O grande poeta galego fíxemos amodiño e sen molestar a ningún, tal como vivira.

*Quero morrer de música nunha tarde de pinos  
sin sentir o marelo dun recordo no sangue  
e caeme amodiño na sombra como a lúa  
escura as súas cousas tras de Arxán*

O pasamento de Xosé María non tivo a resonancia de que era merecente a súa persoa e a súa personalidade poética. Non era un "persoeiro da cultura", deses que tanto abundan sen que se saiban moi ben os seus presuntos méritos, nin tampouco era un escritor dos que adoitan interesar ós medios de comunicación ou buscan desesperadamente un oco nelas tentando un fuxido e mísero protagonismo.

*Hai unha cousa crara como o sol:  
prós mozos ollos non está feita a luz  
do mundo, o abrense frío que se abreú  
cando abrímonos ollos sobre mundo.*

Porén, resulta certamente desalentador para os que amamos a nosa cultura e a Poesía, comprobar como a morte en accidente –o mesmo día ca de Xosé María– do príncipe consorte dun país inexistente pode merecer para uns xornais que se din galegos o dobre ou o triple do espacio que



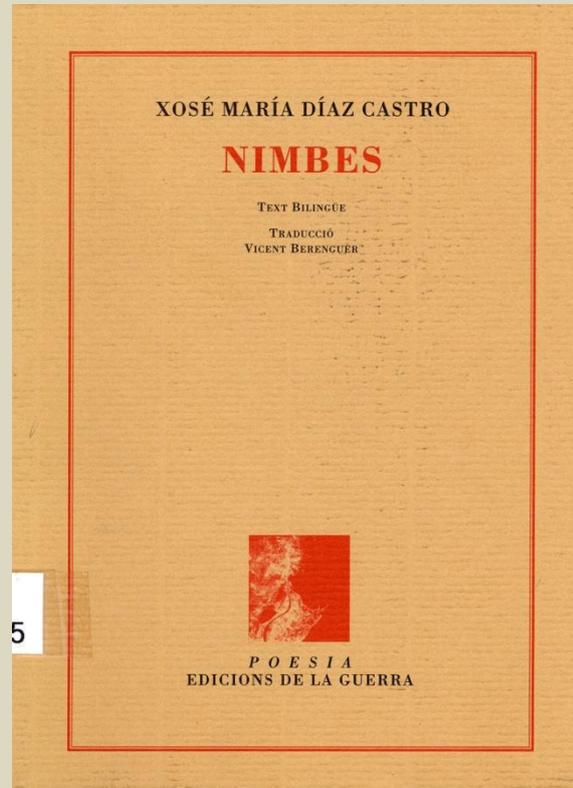
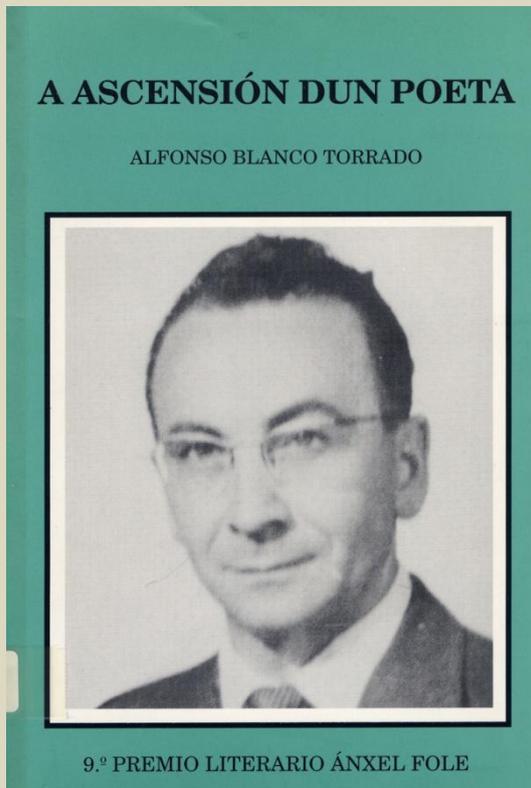
Díaz Castro nunha fotografía publicada no Anuario Brigantino 1948.

lle dedicaron ó pasamento dun poeta galego de calidade recoñecida e incuestionable. A ignorancia e o descoñecemento sobre a cultura e todo o noso produce estas cousas.

Xosé María Díaz Castro nacera na parroquia dos Villares do entón concello de

\* Xesús Torres Regueiro é betanceiro, profesor de Ensino Xeral Básico e investigador de temas históricos dos s. XIX e XX.

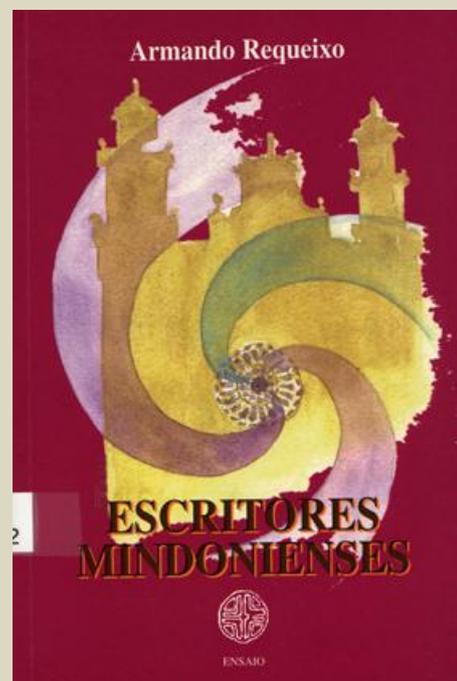
En 1995 Alfonso Blanco Torrado recibe el premio literario “Ánxel Fole” por la realización de un estudio profundo sobre la obra de Díaz Castro que lleva el título de *Díaz Castro, a Ascensión d’un poeta*.



En 1997 aparece una versión trilingüe de *Nimbos*, publicada en Valencia, y con colaboración de la Xunta de Galicia, y la revista *Madrygal* recoge los poemas que Díaz Castro había publicado en la revista *Cartel*.

En 1998, Armando Requeixo, autor de una tesis de doctorado sobre el poeta recientemente publicada, lo incluye en su estudio sobre los escritores mindonienses.

El sentido de la muerte para Díaz Castro, de la que nos habla en su cuaderno *Follas ó aire*, se puede identificar, como dice Segundo L. Pérez en *A Ferida da Beleza*, con la de Verlaine en su poema “Muerte”: “Non é o fracaso da noite, senón a morte aberta ó horizonte”.



Ana Barbazán Iglesias  
Bibliotecaria